

Verbes anglais - auxiliaires de mode

English verbs - modal auxiliaries

(can, could, may, might, must, shall, should, will, would)

Les **auxiliaires de modalité** (ou **auxiliaires de mode** ou **auxiliaires modaux**), en anglais « **modal auxiliaries** » (ou « **modal auxiliary verbs** » ou bien « **modal verbs** » ou encore tout simplement « **modals** »), interviennent dans la conjugaison d'autres verbes anglais et servent à exprimer diverses **nuances de modalité** (capacité, possibilité, probabilité...).

Cet article traite également des **auxiliaires servant à former le futur et le conditionnel en anglais**.

Les **auxiliaires** évoqués ci-dessus ne prennent **pas de « s » à la 3e personne du singulier** (par exemple « He can speak English. » et non pas « He cans speak English. »), ils sont **suivis par un infinitif sans « to »** (par exemple « I must go now. » et non pas « I must to go now. ») et ne se mettent **jamais à la forme progressive** (par exemple « It might rain. » et non pas « It is mighting rain. »).

De plus, ces **auxiliaires** se conjuguent **sans « do » à la forme interrogative et négative** (par exemple « May I come in? » et non pas « Do I may come in? », « You may not come in! » et non pas « You do not may come in! ») et **ne peuvent pas se suivre directement** (par exemple « She should be able to write the report. » et non pas « She should can write the report. »).

Enfin, ces **auxiliaires** ont une conjugaison incomplète donc doivent être **remplacés par des périphrases à certains temps** (par exemple « He will have to leave early. » et non pas « He will must leave early. »).

Voir aussi sur ce site les articles auxquels conduisent les liens ci-dessous :

[>> Verbes anglais - temps, modes, voix, aspect, formes](#)

[>> Verbes anglais - futur et conditionnel](#)

[>> Traduction du verbe « devoir »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Les **tableaux** ci-dessous fournissent une vue synthétique, illustrée par des exemples (autour d'un même thème pour faciliter la comparaison des différents usages), des **cas d'usage les plus courants des principaux auxiliaires de modalité et des éventuelles périphrases associées, ainsi que des auxiliaires servant à former le futur et le conditionnel en anglais**.

Vous pouvez accéder aux **notes particulières et exemples complémentaires** à partir des diverses entrées des tableaux synthétiques mais **il est utile de lire, du début à la fin, l'ensemble des notes et exemples complémentaires**. Pour y accéder directement, cliquez/tapez sur le lien ci-dessous :

[">>> Notes et exemples complémentaires](#)

Pour accéder directement à l'un des **tableaux**, cliquez/tapez sur le lien correspondant ci-dessous :

[">>> can, could, able to | may, might, likely to, allowed to | must, have \(got\) to | shall, should | will, would](#)

NB : les **formes contractées** des auxiliaires (par exemple « **can't** » pour « **cannot** ») sont très souvent employées en anglais. Consultez à ce sujet l'article sur ce site auquel conduit le lien suivant : [Contractions](#).

can, could, to be able to

Pour accéder directement aux **notes et exemples complémentaires relatifs à un auxiliaire ou à la périphrase associée**, cliquez/tapez sur le **lien numéroté** correspondant dans la dernière colonne du tableau.

English auxiliaries and periphrases	Verbes français et contextes	Exemples Examples	
can	pouvoir (capacité) (présent)	Il peut assister à la réunion. (Il est disponible.) He can attend the meeting. (He is available.) Peut-elle assister à la réunion ? Can she attend the meeting? Ils ne peuvent pas assister à la réunion. They cannot attend the meeting. They can't...	1.1
could or was/were able to	pouvoir (capacité) (passé)	Elle a pu assister à la réunion. She could attend the meeting. She was able to attend the meeting. A-t-il pu assister à la réunion ? Could he attend the meeting? Was he able to attend the meeting? Ils n'ont pas pu assister à la réunion. They could not attend the meeting. They couldn't...	1.1

		They were not able to attend the meeting. They weren't able to...	
will be able to	pouvoir (capacité) (futur)	Elle pourra assister à la réunion. She will be able to attend the meeting. She'll be able to... Pourra-t-il assister à la réunion ? Will he be able to attend the meeting? Ils ne pourront pas assister à la réunion. They will not be able to attend the meeting. They won't be able to...	1.1
could	pouvoir (capacité) (conditionnel présent)	Elle pourrait assister à la réunion (si elle le voulait). She could attend the meeting (if she wanted to). Pourrait-il assister à la réunion ? Could he attend the meeting? Ils ne pourraient pas assister à la réunion (même s'ils le voulaient). They could not attend the meeting (even if they wanted to). They couldn't...	1.1
could have	pouvoir (capacité) (conditionnel passé)	Elle aurait pu assister à la réunion (si elle l'avait voulu). She could have attended the meeting (if she had wanted to). Aurait-il pu assister à la réunion ? Could he have attended the meeting? Ils n'auraient pas pu assister à la réunion (même s'ils l'avaient voulu). They could not have attended the meeting (even if they had wanted to). They couldn't have...	1.1
can	savoir (aptitude) (présent)	Je sais animer une réunion. I can run a meeting. Sait-elle animer une réunion ? Can she run a meeting? Il ne sait pas animer une réunion. He cannot run a meeting.	1.2

		He can't...	
could	savoir (aptitude) (passé)	Elle savait animer les réunions. She could run meetings. Savait-il animer les réunions ? Could he run meetings?	1.2
		Il ne savait pas animer les réunions. He could not run meetings. He couldn't...	
can	pouvoir (éventualité) (présent)	Certaines réunions peuvent être une perte de temps. Some meetings can be a waste of time.	1.3
cannot	ne pas pouvoir (quasi-certitude) (logique) (présent)	Elle ne peut pas être en réunion. (Elle répond au téléphone.) She cannot be in a meeting. (She's answering her phone.) She can't...	1.4
could not have	ne pas pouvoir (quasi-certitude) (logique) (passé)	Il ne pouvait pas être en réunion. (Il était à son bureau.) He could not have been in a meeting. (He was at his desk.) He couldn't have...	1.4
can	pouvoir (permission) (familier) (présent)	Vous pouvez assister à la réunion. (Vous avez mon autorisation.) You can attend the meeting. (You have my authorization.) Est-ce que je peux assister à la réunion ? Can I attend the meeting? Non, vous ne pouvez pas assister à la réunion ! No, you cannot attend the meeting! No, you can't...	1.5
can	pouvoir (formule de politesse)	Pouvez-vous rédiger le compte rendu de la réunion ? Can you write the meeting report?	1.6

	(présent)		
could	pouvoir (formule de politesse) (conditionnel présent)	Pourriez-vous présider la réunion ? Could you chair the meeting?	1.6
can	avec tout verbe de perception involontaire ou d'opération de l'esprit (présent)	Je vois que la salle de réunion est pleine. I can see that the meeting room is full. Est-ce que vous ressentez la tension dans la salle de réunion ? Can you feel the tension in the meeting room?	1.7
could	avec tout verbe de perception involontaire ou d'opération de l'esprit (passé)	Je voyais que la salle de réunion était pleine. I could see that the meeting room was full. Est-ce que vous avec ressenti la tension dans la salle de réunion ? Could you feel the tension in the meeting room? Je n'ai pas compris le but de cette réunion ! I could not understand the purpose of this meeting! I couldn't understand...	1.7

[>> Retour au début du tableau « can »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

may, might, to be likely to, to be allowed to

Pour accéder directement aux **notes et exemples complémentaires relatifs à un auxiliaire ou à la périphrase associée**, cliquez/tapez sur le **lien numéroté** correspondant dans la dernière colonne du tableau.

English auxiliaries and periphrases	Verbes français et contextes	Exemples Examples	
may	pouvoir (permission) (formel) (présent)	Vous pouvez assister à la réunion. (Vous avez mon autorisation.) You may attend the meeting. (You have my authorization.) Puis-je assister à la réunion ? May I attend the meeting? Ils ne peuvent pas assister à la réunion. They may not attend the meeting.	2.1
was/were allowed to	pouvoir (permission) (passé)	Vous pouviez assister à la réunion. Vous étiez autorisé(e)(s) à assister à la réunion. You were allowed to attend the meeting. Étais-je autorisé(e) à assister à la réunion ? Was I allowed to attend the meeting? Ils ne pouvaient pas assister à la réunion. Ils n'étaient pas autorisés à assister à la réunion. They were not allowed to attend the meeting. They weren't allowed to...	2.1
will be allowed to	pouvoir (permission) (futur)	Vous pourrez assister à la réunion. Vous serez autorisé(e)(s) à assister à la réunion. You will be allowed to attend the meeting. You'll be allowed to... Serai-je autorisé(e) à assister à la réunion ? Will I be allowed to attend the meeting? Nous ne pourrons pas assister à la réunion.	2.1

		<p>Nous ne serons pas autorisé(e)s à assister à la réunion. We will not be allowed to attend the meeting. We won't be allowed to...</p>	
would be allowed to	<p>pouvoir (permission) (conditionnel présent)</p>	<p>Vous pourriez assister à la réunion. Vous seriez autorisé(e)(s) à assister à la réunion. You would be allowed to attend the meeting. You'd be allowed to...</p> <p>Serais-je autorisé(e) à assister à la réunion ? Would I be allowed to attend the meeting?</p> <p>Nous ne pourrions pas assister à la réunion. Nous ne serions pas autorisé(e)s à assister à la réunion. We would not be allowed to attend the meeting. We wouldn't be allowed to...</p>	2.1
would have been allowed to	<p>pouvoir (permission) (conditionnel passé)</p>	<p>Vous n'auriez pas pu assister à la réunion. Vous n'auriez pas été autorisé(e)(s) à assister à la réunion. You would not have been allowed to attend the meeting. You wouldn't have been allowed to...</p> <p>Aurais-je été autorisé(e) à assister à la réunion ? Would I have been allowed to attend the meeting?</p> <p>Nous n'aurions pas pu assister à la réunion. Nous n'aurions pas été autorisé(e)s à assister à la réunion. We would not have been allowed to attend the meeting. We wouldn't have been allowed</p>	2.1

		to...	
may or am/is/are likely to	pouvoir (possibilité ou probabilité) (présent/futur)	Il se peut que j'assiste à la réunion. I may attend the meeting. I am likely to attend the meeting. I'm likely to...	2.2
might	pouvoir (faible probabilité) (conditionnel présent)	Est-il possible que vous assistiez à la réunion ? Are you likely to attend the meeting? Nous ne pourrons probablement pas assister à la réunion. We are not likely to attend the meeting. We're not likely to...	2.2
might	pouvoir (reproche) (conditionnel présent)	Il se pourrait que j'assiste à la réunion. I might attend the meeting. Se pourrait-il que vous assistiez à la réunion ? Might you attend the meeting? Il se pourrait que nous n'assistions pas à la réunion. We might not attend the meeting.	2.2
might have	pouvoir (reproche) (conditionnel passé)	Vous pourriez au moins assister aux réunions mensuelles ! You might at least attend the monthly meetings!	2.3
may	avec tout verbe précédé de « avoir beau » ou suivi de « peut-être » (expression d'un contraste)	Les réunions ont beau être chronophages mais elles sont généralement utiles. Les réunions sont peut-être... Meetings may be time-consuming, but they are generally useful.	2.4

	(présent)	...they're generally useful.	
--	-----------	------------------------------	--

[>> Retour au début du tableau « may »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

must, to have (got) to

Pour accéder directement aux **notes et exemples complémentaires relatifs à un auxiliaire ou à la périphrase associée**, cliquez/tapez sur le **lien numéroté** correspondant dans la dernière colonne du tableau.

English auxiliaries and periphrases	Verbes français et contextes	Exemples Examples	
must or have/has (got) to	devoir ou être obligé(e)(s) de ou falloir que (obligation) (présent)	Je dois assister à la réunion. Je suis obligé(e) d'assister à la réunion. Il faut que j'assiste à la réunion. I must attend the meeting. I have to attend the meeting. I've got to... Devez-vous assister à la réunion ? Êtes-vous obligé(e)(s) d'assister à la réunion ? Faut-il que vous assistiez à la réunion ? Must you attend the meeting? Do you have to attend the meeting? Have you got to... Ils ne sont pas obligés d'assister à la réunion. They do not have to attend the meeting. They don't have to... They haven't got to...	3.1
must not	ne pas devoir ou ne pas falloir que (interdiction) (présent)	Ils ne doivent pas assister pas à la réunion. Il ne faut pas qu'ils assistent à la réunion. They must not attend the meeting. They mustn't...	3.1
had to	devoir	J'ai dû assister à la réunion.	3.1

	<p>ou être obligé(e)(s) de ou falloir que (obligation) (passé)</p>	<p>J'étais obligé(e) d'assister à la réunion. Il fallait que j'assiste à la réunion. I had to attend the meeting.</p> <p>Devez-vous assister à la réunion ? Étiez-vous obligé(e)(s) d'assister à la réunion ? Fallait-il que vous assistiez à la réunion ? Did you have to attend the meeting?</p> <p>Ils n'étaient pas obligés d'assister à la réunion. They did not have to attend the meeting. They didn't have to...</p>	
will have to	<p>devoir ou être obligé(e)(s) de ou falloir que (obligation) (futur)</p>	<p>Je devrai assister à la réunion. Je serai obligé(e) d'assister à la réunion. Il faudra que j'assiste à la réunion. I will have to attend the meeting. I'll have to...</p> <p>Devrez-vous assister à la réunion ? Serez-vous obligé(e)(s) d'assister à la réunion ? Faudra-t-il que vous assistiez à la réunion ? Will you have to attend the meeting?</p> <p>Ils ne seront pas obligés d'assister à la réunion. They will not have to attend the meeting. They won't have to...</p>	3.1
would have to	<p>devoir ou être obligé(e)(s) de ou falloir que (obligation) (conditionnel présent)</p>	<p>Je devrais assister à la réunion si je n'étais pas à l'extérieur. Je serais obligé(e) d'assister à la réunion... Il faudrait que j'assiste à la réunion... I would have to attend the meeting if I was not out of the office. I'd have to... if I wasn't...</p>	3.1
would have had to	<p>devoir ou être obligé(e)(s) de ou falloir que (obligation) (conditionnel passé)</p>	<p>J'aurais dû assister à la réunion si je n'avais pas été à l'extérieur. J'aurais été obligé(e) d'assister à la réunion... Il aurait fallu que j'assiste à la réunion... I would have had to attend the meeting if I had not been out of the office. I'd have had to... if I hadn't been...</p>	3.1

must	devoir (quasi-certitude) (logique) (présent)	Elle doit être en réunion. (Elle ne répond pas au téléphone.) She must be in a meeting. (She isn't answering her phone.)	3.2
must have	devoir (quasi-certitude) (logique) (passé)	Il devait être en réunion. (Il n'était pas à son bureau.) He must have been in a meeting. (He wasn't at his desk.)	3.2

[>> Retour au début du tableau « must »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

shall, should

Pour accéder directement aux **notes et exemples complémentaires relatifs à un auxiliaire**, cliquez/tapez sur le **lien numéroté** correspondant dans la dernière colonne du tableau.

English auxiliaries	Verbes français et contextes	Exemples Examples	
shall	vouloir que (suggestion) (interrogation) (présent)	Voulez-vous que nous commençons la réunion ? Shall we start the meeting? Voulez-vous que je passe en revue les actions à entreprendre fixées au cours de la réunion de la semaine dernière ? Shall I go over the action items set during last week's meeting?	4.1
shall	devoir (ordre, contrainte) (très formel)	Vous devez mettre vos téléphones en mode silencieux pour la durée de la réunion ! You shall mute your phones for the duration of the meeting! Vous ne devez pas utiliser vos téléphones	4.2

	(présent)	<p>pendant la réunion !</p> <p>You shall not use your phones during the meeting!</p>	
shall	avec tout verbe (volonté (formel) (futur)	<p>Je vais m'assurer que cette réunion soit courte et productive !</p> <p>I shall make sure that this meeting is short and productive!</p> <p>Nous allons nous en tenir à l'ordre du jour de la réunion !</p> <p>We shall stick to the agenda of the meeting!</p>	4.3
should	devoir (probabilité assez forte) (conditionnel présent)	<p>La réunion devrait être terminée à midi.</p> <p>The meeting should be finished at noon.</p> <p>La réunion ne devrait pas durer plus de deux heures.</p> <p>The meeting should not last more than two hours.</p> <p>The meeting shouldn't...</p>	4.4
should	devoir (avis) (interrogation) (conditionnel présent)	<p>Devrais-je tenir moins de réunions ?</p> <p>Should I hold fewer meetings?</p> <p>Ne devrais-je pas assister à plus de réunions ?</p> <p>Should I not attend more meetings?</p> <p>Shouldn't I...</p>	4.5
should have	devoir (avis) (interrogation) (conditionnel passé)	<p>Aurais-je dû assister à la réunion ?</p> <p>Should I have attended the meeting?</p> <p>N'aurais-je pas dû assister à plus de réunions ?</p> <p>Should I not have attended more meetings?</p> <p>Shouldn't I have...</p>	4.5
should	devoir (obligation atténuée) (présent)	<p>Vous devez assister à toutes les réunions.</p> <p>You should attend all meetings.</p> <p>Vous ne devez pas tweeter pendant les réunions.</p> <p>You should not tweet during meetings.</p> <p>You shouldn't...</p>	4.6
should	devoir (recommandation) (conditionnel présent)	<p>Vous devriez assister à la réunion.</p> <p>You should attend the meeting.</p> <p>Vous ne devriez pas manquer la réunion de demain.</p> <p>You should not miss tomorrow's meeting.</p>	4.7

		You shouldn't...	
should	devoir (recommandation ou reproche) (conditionnel présent)	Vous devriez passer moins de temps en réunion. You should spend less time in meetings. Vous ne devriez pas passer autant de temps en réunion. You should not spend so much time in meetings. You shouldn't...	4.7
should have	devoir (reproche) (conditionnel passé)	Vous auriez dû assister à la réunion. You should have attended the meeting. Vous n'auriez pas dû quitter la réunion avant la fin. You should not have left the meeting before the end. You shouldn't have...	4.7

[>> Retour au début du tableau « shall, should »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

will, would

Pour accéder directement aux **notes et exemples complémentaires relatifs à un auxiliaire**, cliquez/tapez sur le **lien numéroté** correspondant dans la dernière colonne du tableau.

English auxiliaries	Verbes français et contextes	Exemples Examples	
will	avec tout verbe (futur)	Il assistera à la réunion. He will attend the meeting. He'll attend... Assistera-t-elle à la réunion ? Will she attend the meeting? Ils n'assisteront pas à la réunion. They will not attend the meeting.	5.1

		They won't attend...	
will have	avec tout verbe (futur antérieur)	<p>J'aurai assisté à dix réunions cette semaine ! I will have attended ten meetings this week! I'll have attended...</p> <p>Aura-t-elle assisté à toutes les réunions ce mois-ci ? Will she have attended all meetings this month?</p> <p>Ils n'auront assisté à aucune réunion ce trimestre. They will not have attended any meeting this quarter. They won't have attended...</p>	5.1
would	avec tout verbe (conditionnel présent)	<p>J'assisterais à la réunion si je le pouvais. I would attend the meeting if I could. I'd attend...</p> <p>Assisterait-t-elle à la réunion si elle était invitée ? Would she attend the meeting if she was invited?</p> <p>Ils n'assisteraient pas à la réunion même s'ils étaient disponibles. They would not attend the meeting even if they were available. They wouldn't attend...</p>	5.2
would have	avec tout verbe (conditionnel passé)	<p>J'aurais assisté à la réunion si j'avais été disponible. I would have attended the meeting if I had been available. I'd have attended...</p> <p>Aurait-t-elle assisté à la réunion si elle avait été invitée ? Would she have attended the meeting if she had been invited?</p> <p>Ils n'auraient pas assisté à la réunion même s'ils en avaient été informés. They would not have attended the meeting even if they had been told about it. They wouldn't have attended... if they'd been...</p>	5.2
will	vouloir bien (formule de politesse) (présent)	<p>Vous pourrez veiller au respect de l'horaire de la réunion, si vous le voulez bien. You can be the meeting timekeeper, if you will.</p> <p>Voulez-vous bien rédiger le procès verbal de la réunion ? Will you take the minutes of the meeting?</p>	5.3

would	pouvoir (formule de politesse) (conditionnel présent)	Pourriez-vous présider la réunion ? Would you chair the meeting?	5.3
will	avec tout verbe (obstination) (présent)	Il tient absolument à assister à toutes les réunions ! He will insist on attending all meetings! He'll insist on...	5.4
would	avec tout verbe (obstination) (passé)	Il tenait absolument à assister à toutes les réunions ! He would insist on attending all meetings! He'd insist on...	5.4
would	avec tout verbe (habitude) (passé)	Il était toujours en retard aux réunions ! He would always be late for meetings! He'd always be...	5.5

[>> Retour au début du tableau « will, would »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Notes et exemples complémentaires :

can, could, to be able to

L'auxiliaire « **can** » sert en premier lieu à exprimer au **présent** la **capacité à faire quelque chose**, par exemple :

Pouvons-nous le faire ?

Can we do it?

Oui, nous pouvons le faire.

Oui, nous le pouvons.

Yes, we can do it.

Yes, we can.

Non, nous ne pouvons pas le faire.

Non, nous ne le pouvons pas.

No, we cannot do it.

No, we can't.

NB : dans le langage courant et familier, en réponse à une question du type de celle ci-dessus, on utilise souvent une **forme elliptique**, par exemple « Yes, we can. » et « No, we can't. » au lieu de « Yes, we can do it. » et « No, we can't do it. ».

La forme au **passé** de « **can** » est « **could** », qui est souvent remplacée par une forme au passé de la **périphrase équivalente « to be able to »** (en français « **être capable(s) de** ») ou de « **to manage to** » (en français « **réussir à, se débrouiller pour** »), par exemple :

A-t-il pu réparer votre ordinateur ?

Could he repair your computer?

Was he able to repair your computer?

Did he manage to repair your computer?

Oui, il a pu le réparer.

Yes, he could repair it.

Yes, he could.

Yes, he was able to repair it.

Yes, he managed to repair it.

Non, il n'a pas pu le réparer.

No, he could not repair it.

No, he couldn't.

No, he wasn't able to repair it.

No, he didn't manage to repair it.

Pour exprimer le **futur**, l'auxiliaire « **can** » doit être remplacé par une forme au futur de « **to be able to** » (ou de « **to manage to** »), par exemple :

Pourra-t-elle organiser la visite de l'usine ?

Will she be able to organize the visit of the plant?

Will she manage to organize...

Oui, elle pourra l'organiser.

Yes, she will be able to organize it.

Yes, she'll be able to...

Yes, she will.

Yes, she'll manage to organize it.

Non, elle ne pourra pas l'organiser.

No, she will not be able to organize it.

No, she won't be able to...

No, she won't.

No, she won't manage to organize it.

La forme au **conditionnel** de « **can** » est « **could** » au **présent** et « **could have** » au **passé**, qui peuvent être remplacées par une forme au conditionnel de « **to be able to** », par exemple :

Pourrait-il récupérer mes fichiers endommagés ?

Could he recover my damaged files?

Would he be able to recover my damaged files?

Oui, il le pourrait.

Yes, he could (recover them).

Yes, he would (be able to recover them).

Non, il ne le pourrait pas mais je connais quelqu'un qui le pourrait.

No, he could not, but I know someone who could.

No, he couldn't...

No, he would not have been able to, but I know someone who would.

No, he wouldn't...

Aurait-il pu récupérer mes fichiers endommagés ?

Could he have recovered my damaged files?

Could he've recovered...

Would he have been able to recover my damaged files?

Would he've been able to...

Oui, il aurait pu le faire.

Yes, he could have done it.

Yes, he could've done it.

Yes, he would have been able to do it.

Yes, he'd have been able to do it.

Non, il n'aurait pas pu le faire mais je connais quelqu'un qui l'aurait pu.

No, he could not have done it, but I know someone who could have.

No, he couldn't have done it... who could've.

No, he would not have been able to do it, but I know someone who would have.

No, he wouldn't have been able to... who would've.

[>> Retour au tableau « can, could »](#)

Les auxiliaires « **can** » au **présent** et « **could** » au **passé** servent à exprimer l'**aptitude à faire quelque chose**, ce que l'on fait en français avec le verbe « **savoir** », par exemple :

Savez-vous parler le mandarin ?

Can you speak Mandarin?

Oui, je sais parler le mandarin.

Yes, I can speak Mandarin.

Non, malheureusement, je ne sais pas parler le mandarin.

No, unfortunately, I cannot speak Mandarin.

...I can't speak Mandarin.

Saviez-vous programmer un magnétoscope ?

Could you program a videotape recorder?

Oui, je savais le faire sans problème.
Yes, I could do it without any problem.

Pas vraiment ; je n'ai jamais su le faire correctement sans lire le manuel !
Not really; I could never do it right without reading the manual!

[>> Retour au tableau « can, could »](#)

L'auxiliaire « **can** » sert à exprimer une **éventualité** (avec une nuance de plus grande probabilité que celle exprimée par l'auxiliaire « **may** »), par exemple :

Les risques que vous avez identifiés peuvent se matérialiser.
The risks you have identified can materialize.
The risks you've identified...

Tout peut arriver entre maintenant et la fin du projet.
Anything can happen between now and the end of the project.

[>> Retour au tableau « can, could »](#)

Les auxiliaires à la forme négative « **cannot** » (généralement contracté en « **can't** ») au **présent** et « **could not** » (généralement contracté en « **couldn't** ») au **passé** servent à exprimer une **impossibilité quasi certaine** estimée par déduction logique, par exemple :

Cela ne peut pas être vrai !
That can't be true!

Il ne pouvait pas être à Bruxelles hier puisqu'il était à une conférence à Paris avec moi.
He couldn't have been in Brussels yesterday since he was at a conference in Paris with me.

[>> Retour au tableau « can, could »](#)

L'auxiliaire « **can** » sert à demander, donner ou refuser la **permission** de faire quelque chose (de manière moins formelle qu'avec l'auxiliaire « **may** »), par exemple :

Est-ce que je peux diffuser mon rapport ?
Can I distribute my report?

Oui, vous pouvez le diffuser.
Yes, you can distribute it.

Non, vous ne pouvez pas le diffuser pour le moment.
No, you can't distribute it for the moment.

[>> Retour au tableau « can, could »](#)

Une **demande polie** peut être exprimée de manière familière avec « **can** » et de manière un peu moins familière avec « **could** » (de manière moins formelle qu'avec « **would** »); on peut aussi ajouter « **please** » (en français « **s'il te plaît** » ou « **s'il vous plaît** »), par exemple :

Can you be quiet ?

Pouvez-vous ne pas faire de bruit?

Pourriez-vous ne pas faire de bruit s'il vous plaît ?

Could you please be quiet?

[>> Retour au tableau « can, could »](#)

Les auxiliaires « **can** » au **présent** et « **could** » au **passé** sont souvent utilisés avec des verbes de **perception involontaire** (« **to hear, to feel, to see...** », en français « **entendre, ressentir, voir...** ») et des verbes décrivant des **opérations de l'esprit** (« **to imagine, to remember, to understand...** », en français « **imaginer, se rappeler, se souvenir de, comprendre...** »), par exemple :

Est-ce que vous m'entendez ?

Can you hear me?

Je me souviens de ce qu'il nous a dit.

I can remember what he told us.

Vous n'imaginez pas combien la négociation fut difficile.

Vous ne pouvez pas imaginer combien...

You can't imagine how difficult the negotiation was.

Il ne se rappelait pas m'avoir rencontré.

He couldn't remember meeting me.

[>> Retour au tableau « can, could »](#)

[>> Retour au début du tableau « can, could »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples relatifs à « can, could »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

may, might, to be allowed to

L'auxiliaire « **may** » peut servir à demander, donner ou refuser au **présent** la **permission** de faire quelque chose (de manière plus formelle qu'avec l'auxiliaire « **can** »), par exemple :

Est-ce que je peux diffuser mon rapport ?
May I distribute my report?

Oui, vous pouvez le diffuser.
Yes, you may distribute it.
Yes, you may.

Non, vous ne pouvez pas le diffuser pour le moment.
No, you may not distribute it for the moment.
No, you may not for the moment.

NB :

a) Dans le langage courant, en réponse à une question du type de celle ci-dessus, on utilise souvent une forme elliptique, par exemple « Yes, he may. » et « No, he may not. » au lieu de « Yes, he may do it. » et « No, he may not do it. ».

b) L'expression « **si je puis me permettre** » se traduit en anglais par « **If I may** », par exemple :

J'aimerais poser une question, si je puis me permettre.
I would like to ask a question, if I may.
I'd like to ask...

Pour évoquer la **permission** de faire quelque chose au **passé, futur ou conditionnel**, l'auxiliaire « **may** » doit être remplacé par une forme au temps approprié de la périphrase « **to be allowed to** » (en français « **être autorisé(e)s à** »), par exemple :

Ils n'ont pas été autorisés à voir la démonstration parce qu'ils avaient refusé de signer un accord de confidentialité.
They were not allowed to see the demonstration because they had refused to sign a non-disclosure agreement.
They weren't allowed to... because they'd refused...

Ils seront autorisés à voir la démonstration s'ils signent un accord de confidentialité.
They will be allowed to see the demonstration if they sign a non-disclosure agreement.
They'll be allowed to...

Ils seraient autorisés à voir la démonstration s'ils signaient un accord de confidentialité.
They would be allowed to see the demonstration if they signed a non-disclosure agreement.
They'd be allowed to...

Ils n'auraient pas été autorisés à voir la démonstration même s'ils avaient signé un accord de confidentialité.
They would not have been allowed to see the demonstration even if they had signed a non-disclosure agreement.
They wouldn't have been allowed to... even if they'd signed...

[>> Retour au tableau « may, might »](#)

L'auxiliaire « **may** » peut servir à exprimer une **possibilité** (avec une nuance de moindre certitude que celle exprimée par l'auxiliaire « **can** ») ou une **probabilité**, par exemple :

Les risques que vous avez identifiés peuvent se matérialiser.

The risks you have identified may materialize.

The risks you've identified...

Tout peut arriver entre maintenant et la fin du projet.

Anything may happen between now and the end of the project.

Il se peut que j'aille à Londres la semaine prochaine.

I may go to London next week.

NB : le terme « **peut-être** » se traduit en anglais par « **maybe** » (en un seul mot), par exemple :

Peut-être que c'est vrai, peut-être pas.

Maybe it is true, maybe it is not.

Maybe it's true, maybe it isn't.

(Un synonyme un peu plus formel de « **maybe** » est « **perhaps** ».)

La **probabilité** peut être **renforcée** en remplaçant « **may** » par la périphrase « **to be likely to** » (en français « **(y) avoir de fortes chances de** »), par exemple :

Il y a de fortes chances que les risques que vous avez identifiés se matérialisent.

The risks you have identified are likely to materialize.

Il y a de fortes chances que le projet soit abandonné.

The project is likely to be abandoned.

The project's likely to...

Il faut d'ailleurs utiliser la périphrase « **to be likely to** » pour exprimer la **probabilité** au **passé**, par exemple :

Il y avait de fortes chances que le projet fût abandonné.

The project was likely to be abandoned.

La **probabilité** peut être **atténuée** en utilisant l'auxiliaire « **might** », par exemple :

Les risques que vous avez identifiés pourraient se matérialiser.

The risks you have identified might materialize.

Il se pourrait que j'aille à Londres la semaine prochaine.

I might go to London next week.

Pensez-vous que le projet puisse être abandonné ?

Do you think the project might be abandoned?

[>> Retour au tableau « may, might »](#)

L'auxiliaire « **might** » au **présent** et sa forme « **might have** » au **passé** peuvent servir à exprimer un **reproche**, par exemple :

Il pourrait parler un peu plus lentement.
He might speak a little more slowly.

Vous auriez pu expliquer la situation de manière un peu plus claire.
You might have explained the situation a little more clearly.

[>> Retour au tableau « may, might »](#)

L'auxiliaire « **may** » peut être utilisé dans une proposition qui **contraste** avec une autre, ce qui peut être exprimé en français avec un verbe précédé de « **avoir beau** » ou suivi de « **peut-être** », par exemple :

Elle a beau être seulement stagiaire, elle fait un excellent travail.
Elle est peut-être seulement stagiaire...
She may be just an intern, but she is doing excellent work.
...she's doing excellent work.

L'entreprise a beau dégager un bénéfice, elle va néanmoins licencier mille collaborateurs.
L'entreprise dégage peut-être un bénéfice...
The company may show a profit, it is nevertheless going to lay off a thousand employees.
...it's nevertheless going to...

[>> Retour au tableau « may, might »](#)

[>> Retour au début du tableau « may, might »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples relatifs à « may, might »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

must, to have (got) to

L'auxiliaire « **must** » peut servir à exprimer au **présent** une **obligation que l'on s'impose soi-même ou qui est imposée par le locuteur**.

Cependant, en anglais américain, la périphrase « **to have to** » ou plus familièrement « **to**

have got to » est souvent utilisée au lieu de « must » dans ce contexte. Cet usage est d'ailleurs de plus en plus fréquent en anglais britannique.

Pour une **obligation extérieure**, ne venant ni de soi-même ni du locuteur, on utilise généralement la périphrase « **to have to** » ou, dans le langage familier et au présent, « **to have got to** ».

Pour exprimer l'**obligation** de faire quelque chose au **passé, futur ou conditionnel**, il faut utiliser une forme appropriée de la périphrase « **to have to** ».

Quant aux formes négatives de l'auxiliaire « **must** » et de la périphrase associée « **to have to** », elles ont des **significations différentes** ; en effet, « **must not** », souvent contracté en « **mustn't** » signifie « **ne pas devoir** » au sens de « **il ne faut pas** », tandis que « **to not have to** » signifie « **ne pas être obligé(e)s de** ».

Exemples :

Je dois finir de préparer ma présentation avant la fin de la journée.

Je suis obligé(e) de finir...

Il faut que je finisse...

I must finish preparing my presentation before the end of the day.

I have to finish...

I've got to finish...

J'ai dû finir de préparer ma présentation plus tôt que prévu.

J'ai été obligé(e) de finir...

Il a fallu que je finisse...

I had to finish preparing my presentation earlier than planned.

Je devrai finir de préparer ma présentation demain.

Je serai obligé(e) de finir...

Il faudra que je finisse...

I will have to finish preparing my presentation tomorrow.

I'll have to finish...

Je devrais finir de préparer ma présentation ce matin si je voulais avoir le temps de la répéter.

Il faudrait que je finisse...

I would have to finish preparing my presentation this morning if I wanted to have time to rehearse it.

I'd have to finish...

Je ne dois pas finir de préparer ma présentation plus tard que ce soir.

Il ne faut pas que je finisse...

I must not finish preparing my presentation later than tonight.

I mustn't finish...

Je ne dois pas finir de préparer ma présentation avant mardi prochain.

Je ne suis pas obligé(e) de finir...

I do not have to finish preparing my presentation before next Tuesday.

I don't have to finish...

NB :

a) le verbe « **to need to** » (en français « **avoir besoin de** ») est souvent utilisé, surtout en anglais américain, à la place de « **to have to** » ou « **must** », notamment lorsqu'il n'y a pas de véritable obligation ou pour atténuer celle-ci, par exemple :

Il faut que je me documente un peu plus sur cette question avant de proposer un moyen d'action.

J'ai besoin de me documenter un peu plus sur cette question...

I need to research the issue a little more before proposing a course of action.

b) le terme « **must** » est également un **nom commun** signifiant « **quelque chose d'indispensable** » (un « **must** » en quelque sorte !), par exemple :

Je recommande ce livre blanc sur la déperdition de la biodiversité, c'est un « must ».
I recommend this white paper on biodiversity loss, it's a must.

Autrement dit :

Il faut que vous lisiez ce livre blanc sur la déperdition de la biodiversité.
You must read this white paper on biodiversity loss.

Voir aussi sur ce site l'article auquel conduit le lien ci-dessous :

[>> Traduction du verbe « devoir »](#)

[>> Retour au tableau « must »](#)

L'auxiliaire « **must** » et sa forme au passé « **must have** » peuvent servir à exprimer une **quasi-certitude** (acquise par déduction logique), par exemple :

Je ne l'ai pas vu aujourd'hui donc il doit être malade.

I have not seen him today, so he must be ill.

I haven't...

Elle n'était pas au bureau hier donc elle devait être en visite chez un client.

She was not at the office yesterday, so she must have been visiting a client.

She wasn't...

[>> Retour au tableau « must »](#)

[>> Retour au début du tableau « must »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples relatifs à « must »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

shall, should

L'auxiliaire « **shall** » peut servir à exprimer au **présent** une **suggestion sous forme interrogative**, par exemple :

Voulez-vous que je fasse la démo du produit maintenant ?
Shall I do the product demo now?

Voulez-vous que nous fassions une courte pause ?
Shall we take a short break?

[>> Retour au tableau « shall, should »](#)

L'auxiliaire « **shall** » peut servir à exprimer **très formellement un ordre ou une contrainte**, en particulier dans des textes juridiques (contrats, etc.), par exemple :

Vous ne devez pas dévoiler le contenu de ce document confidentiel.
You shall not disclose the content of this confidential document.

Une pénalité de 10 000 USD (dix mille dollars US) par jour sera appliquée en cas de retard de livraison.
A penalty of USD 10,000 (ten thousand US dollars) per day shall be applied in case of late delivery.

[>> Retour au tableau « shall, should »](#)

L'auxiliaire « **shall** » n'est plus très utilisé, même en anglais britannique, pour former le futur des verbes à la première personne du singulier et du pluriel ; on utilise plutôt l'auxiliaire « **will** » pour cela. L'auxiliaire « **shall** » peut cependant servir à exprimer **une volonté ou forte intention de manière formelle**, par exemple :

Nous survivrons à la crise.
We shall survive the crisis.

Voir d'autres exemples sur ce site dans l'article auquel conduit le lien ci-dessous :

[>> Verbes anglais - futur et conditionnel](#)

[>> Retour au tableau « shall, should »](#)

L'auxiliaire « **should** » peut servir à exprimer une **probabilité assez forte** et peut être remplacé dans ce contexte par la périphrase « **ought to** » (d'usage cependant moins fréquent que « **should** » et rarement utilisé à la forme interrogative ou négative), par exemple :

Le projet devrait être terminé au plus tard à la date prévue.

The project should be completed by the scheduled date.

The project ought to be completed...

Nous devrions arriver à Édimbourg lundi en milieu d'après-midi.

We should arrive in Edinburgh on Monday mid-afternoon.

We ought to arrive...

Je ne devrais pas arriver à votre bureau avant 15h.

I should not arrive at your office before 3pm.

I shouldn't arrive...

[>> Retour au tableau « shall, should »](#)

L'auxiliaire « **should** » et sa forme au passé « **should have** » peuvent servir à demander un **avis au conditionnel présent ou passé**. On peut aussi utiliser dans ce cas les périphrases « **ought to** » et « **ought to have** » (d'usage cependant moins fréquents que « **should** » et « **should have** » et rarement utilisés à la forme interrogative ou négative).

Par exemple :

Est-ce que vous pensez que je devrais contacter le client directement ?

Do you think I should contact the customer directly.

Do you think I ought to contact...

Devrions-nous prévoir de travailler ce week-end ?

Should we plan to work this weekend?

Est-ce que vous croyez qu'il aurait dû répondre à toutes les questions ?

Do you believe he should have answered all of the questions?

Do you believe he ought to have answered...

Aurait-elle dû faire sa présentation en anglais ?

Should she have delivered her presentation in English?

Est-ce que j'aurais dû ignorer sa question ?

Should I have ignored his question?

[>> Retour au tableau « shall, should »](#)

L'auxiliaire « **should** » peut servir à exprimer de manière **atténuée** une **obligation** (moins forte qu'avec « **must** » ou « **have to** »), par exemple :

Vous devez vous assurer que toutes les mesures de sécurité ont été prises.
You should make sure that all security measures have been taken.

Vous devez vérifier que vous avez rempli le formulaire avant de le signer.
You should check that you have completed the form before signing it.
You should check that you've completed...

[>> Retour au tableau « shall, should »](#)

L'auxiliaire « **should** » et sa forme au passé « **should have** » peuvent servir à traduire le verbe « **devoir** » respectivement au **conditionnel présent** et au **conditionnel passé** pour exprimer, selon le contexte, **une recommandation ou un reproche** (parfois une recommandation teintée de reproche...). On peut aussi utiliser dans ce cas les périphrases « **ought to** » et « **ought to have** » (d'usage cependant moins fréquents que « **should** » et « **should have** » et rarement utilisés à la forme interrogative ou négative).

Par exemple :

Vous devriez lire ce livre.
You should read this book.
You ought to read...

Vous devriez rédiger le compte rendu de la réunion en anglais.
You should write the meeting report in English.
You ought to write...

Je devrais rendre visite à mes clients plus fréquemment.
I should visit my clients more frequently.
I ought to visit...

Il aurait dû utiliser moins de texte et plus d'images dans sa présentation.
He should have used less text and more images in his presentation.
He ought to have used...

Elle n'aurait pas dû écourter son discours.
She should not have cut short her speech.
She shouldn't have cut short...

[>> Retour au tableau « shall, should »](#)

[>> Retour au début du tableau « shall, should »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples relatifs à « shall, should »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

will, would

L'auxiliaire « **will** » et sa forme au passé « **will have** » servent en premier lieu à former respectivement le **futur** et le **futur antérieur** des verbes anglais, par exemple :

L'entreprise recruterá cinquante ingénieurs l'année prochaine.
The company will recruit fifty engineers next year.

Y aura-t-il des postes à pourvoir prochainement ?
Will there be any open positions soon?

Vous ne recevrez probablement pas de prime cette année.
You will probably not get a bonus this year.
You'll probably not get...
You probably won't get...

Nous aurons fini le projet d'ici la fin du mois.
We will have completed the project by the end of the month.
We'll have completed...

Ils n'auront certainement pas fini les tests avant jeudi.
They will certainly not have finished testing before Thursday.
They'll certainly not have finished...
They certainly won't have finished...

La réunion ne commencera pas avant que vous ne soyez tous installés.
The meeting will not start until you have all settled down.
The meeting won't start until you've all settled down.

NB :

a) De même qu'en français on peut exprimer une **action future déjà décidée ou planifiée** à l'aide du verbe « **aller** », on peut utiliser en anglais la périphrase « **to be going to** » (forme progressive du verbe « **to go** »), par exemple :

Je vais m'occuper du problème sans plus attendre.
I am going to see to the problem without further delay.
I am going to take care of the problem...
I'm going to see to...
I'm going to take care of...

Allez-vous vérifier de nouveau le bon fonctionnement du système ?
Are you going to double check that the system is in good working order?

b) L'auxiliaire « **shall** » n'est plus très utilisé, même en anglais britannique, pour former le futur des verbes à la première personne du singulier et du pluriel, sauf en anglais britannique très formel (et un peu vieillot) ou bien pour exprimer de manière formelle **une volonté ou forte intention** (voir les parties de cet article consacrées à « **shall** »).

Voir aussi sur ce site l'article auquel conduit le lien ci-dessous :

[>> Verbes anglais - futur et conditionnel](#)

[>> Retour au tableau « will, would »](#)

L'auxiliaire « **would** » et sa forme au passé « **would have** » servent en premier lieu à former respectivement le **conditionnel présent** et le **conditionnel passé** des verbes anglais, par exemple :

Il serait le candidat idéal s'il parlait mieux anglais.

He would be the ideal candidate if he spoke better English.

He'd be the ideal candidate...

NB : comme indiqué plus haut à propos de l'utilisation de « **can, could** » pour exprimer une aptitude, on peut également traduire « **s'il parlait mieux anglais** » par « **if he could speak better English** ».

Je me sentirais plus à l'aise avec mes clients sud-américains si j'avais appris l'espagnol au lieu du latin !

I would feel more comfortable with my South American customers if I had learnt Spanish instead of Latin!

I'd feel more comfortable...

Nous appliquerions cette directive européenne si nous en avions les moyens (financiers).

We would apply that European directive if we could afford to.

We'd apply...

La négociation aurait été plus facile si nous n'avions pas eu besoin d'un interprète.

The negotiation would have been easier if we had not needed an interpreter.

The negotiation would've been... if we hadn't needed...

Je vous aurais rejoint pour la conférence de presse si je n'avais pas été retenu par un énorme embouteillage sur le périphérique.

I would have joined you for the press conference if I had not been held up by a huge traffic jam on the ring road.

I'd have joined you... if I hadn't been held up...

NB : l'auxiliaire « **should** » n'est plus très utilisé, même en anglais britannique, pour former le conditionnel des verbes à la première personne du singulier et du pluriel, sauf en anglais britannique très formel (et un peu vieillot) ou bien pour exprimer **une intention, une obligation ou une suggestion** (voir les parties de cet article consacrées à « **should** »).

Voir aussi sur ce site l'article auquel conduit le lien ci-dessous :

[>> Verbes anglais - futur et conditionnel](#)

[>> Retour au tableau « will, would »](#)

Les auxiliaires « **will** » et « **would** » peuvent servir à traduire respectivement les verbes « **vouloir bien** » au **présent** et « **pouvoir** » au **conditionnel présent** dans des formules de politesse (les auxiliaires « **can** » et « **could** » peuvent être utilisés pour rendre les formules moins formelles), par exemple :

Voulez-vous bien fermer toutes les fenêtres (sur votre bureau !) s'il vous plaît ?

Pouvez-vous fermer...

Will you please close all the windows (on your desktop!)?

Can you please close...

Voulez-vous bien accuser réception de ce mail et des fichiers joints ?

Pouvez-vous accuser...

Will you please acknowledge receipt of this e-mail and attached files?

Can you please acknowledge...

Je vous serais reconnaissant(e) de bien vouloir m'envoyer un accusé de réception de ce mail.

Je vous serais reconnaissant(e) si vous vouliez bien m'envoyer...

I would be grateful if you would send me an acknowledgement of receipt of this e-mail.

I'd be grateful if you could send me...

Pourriez-vous fermer la porte s'il vous plaît ?

Would you please close the door?

Could you please close...

Pourriez-vous traduire ce document en bon anglais s'il vous plaît ?

Would you please translate this document into proper English?

Could you please translate...

[>> Retour au tableau « will, would »](#)

Les auxiliaires « **will** » et « **would** » peuvent servir à exprimer une **obstination** ou une **vérité générale** respectivement au **présent ou futur** et au **passé**, par exemple :

Il s'obstine à poser des questions stupides !

He will ask stupid questions!

He will persist in asking stupid questions!

Les risques identifiés se matérialiseront (certainement) !

The identified risks will (certainly) materialize!

Des problèmes surviendront (certainement) !

Problems will (certainly) occur!

Les faits sont têtus !

Facts will not go away!

Facts won't go away!

L'eau gèle à 0 °C (dans des conditions atmosphériques normales et au niveau de la mer).

Water will freeze at 0 °C (under normal atmospheric conditions and at sea level).

Il tenait à ce que je relise et corrige tous ses rapports avant qu'il ne les publie !

He would insist on my proofreading all of his reports before he published them!

He'd insist on...

[>> Retour au tableau « will, would »](#)

L'auxiliaire « **would** » peut servir à exprimer une **habitude** au **passé** et peut généralement être remplacé par la périphrase « **to be used to** » conjuguée au temps approprié, par exemple :

Il me racontait (toujours) ses visites en clientèle.

He would (always) tell me all about his visits to customers.

He'd (always) tell me...

He (always) used to tell me all about his visits to customers.

L'un de mes patrons avait l'habitude de programmer des réunions à 19h30 ou 20h !

One of my bosses would schedule meetings at 7.30pm or 8pm!

One of my bosses used to schedule meetings at 7.30pm or 8pm!

[>> Retour au tableau « will, would »](#)

[>> Retour au début du tableau « will, would »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples relatifs à « will, would »](#)

[>> Retour au début des notes et exemples](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2013-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.